

Cómo se Deben Reportar las Enfermedades en los Establecimientos de Venta de Comida

Illness Reporting for Food Establishments

LÍNEA DE AYUDA DE MINNESOTA PARA ENFERMEDADES TRANSMITIDAS POR LOS ALIMENTOS 1-877-FOOD ILL

MINNESOTA FOODBORNE ILLNESS HOTLINE 1-877-FOOD ILL

Spanish

Responsabilidades de la persona a cargo

La persona a cargo (PIC) debe retirar del establecimiento a todos los empleados enfermos mientras tengan:

- Diarrea
- Vómitos

Los empleados que tengan diarrea o vómitos no podrán regresar al trabajo antes de, cuando menos, 24 horas después de haber desaparecido los síntomas.

Registre todos los informes de empleados de casos de diarrea y vómitos, incluyendo la fecha de inicio, en un [Registro de Enfermedades de los Empleados \(Employee Illness Log\)](#).

La PIC debe notificarle a su departamento de salud local o al Departamento de Salud de Minnesota (MDH) el caso de cualquier empleado con diagnóstico de alguna de estas enfermedades:

- Norovirus
- *Salmonella*
- *Shigella*
- Virus de la Hepatitis A
- *E. coli* productora de toxina Shiga

English

PIC responsibilities

The person in charge (PIC) must exclude all ill employees from the establishment while they have:

- Diarrhea
- Vomiting

Employees with diarrhea or vomiting cannot return to work for at least 24 hours after symptoms end.

Record all employee reports of diarrhea and vomiting including onset date in an [Employee Illness Log](#).

The PIC must notify your local health department or MDH of any employee diagnosed with any of these illnesses:

- Norovirus
- *Salmonella*
- *Shigella*
- Hepatitis A virus
- Shiga toxin-producing *E. coli*
- Infection with another bacterial, viral or parasitic pathogen

Exclusions and restrictions may apply if an employee has been diagnosed with any of the illness listed above.

- infección por otro patógeno bacteriano, viral o parasitario

Ciertas exclusiones y restricciones pueden ser procedentes si a algún empleado se le ha diagnosticado alguna de las enfermedades mencionadas con anterioridad.

Responsabilidades del Empleado

Los empleados pueden transmitirles algunas enfermedades a los clientes a través de la comida. Por lo tanto, los empleados no pueden trabajar, si tienen:

- Diarrea
- Vómitos

Los empleados que tengan diarrea o vómitos no podrán regresar al trabajo antes de, cuando menos, 24 horas después de haber desaparecido los síntomas.

Si tienen alguno de estos síntomas, los empleados se lo deben reportar a la PIC:

- Diarrea
- Vómitos
- Ictericia (tono amarillento en la piel o la esclerótica (el blanco de los ojos))
- Dolor de garganta y fiebre
- Una herida abierta infectada

Si tienen alguno de estas de esas infecciones, los empleados se lo deben reportar a la PIC:

- Norovirus
- *Salmonella*
- *Shigella*
- Virus de la Hepatitis A
- *E. coli* productora de toxina Shiga

Employee responsibilities

Some illnesses can be transmitted through food from employees to customers. Therefore, employees cannot work if they have:

- Diarrhea
- Vomiting

Employees with diarrhea or vomiting cannot return to work for at least 24 hours after symptoms end.

Employees must report to the PIC if they have any of the following symptoms:

- Diarrhea
- Vomiting
- Jaundice (yellowing of skin or whites of eyes)
- Sore throat with fever
- Open, infected wound

Employees must report to the PIC if they have any of the following infections:

- Norovirus
- *Salmonella*
- *Shigella*
- Hepatitis A virus
- Shiga toxin-producing *E. coli*
- Infection with another enteric bacteria, viral or parasitic pathogen

Employees must report to the PIC if they have been exposed to, or are a suspected

- infección por otro patógeno bacteriano, viral o parasitario

Los empleados deben reportarle a la persona a cargo (PIC) si han estado expuestos al brote de una enfermedad en los últimos 30 días, o si se sospecha que son la fuente del brote.

Reporte de quejas de enfermedades de los clientes

La PIC está en la obligación de reportar a su departamento de salud local o al MDH los reclamos presentados por un cliente que:

- Informe que le dio diarrea o tuvo vómitos luego de comer en el establecimiento.

O

- Informe que es positivo o se sospecha que es positivo a Norovirus, el virus de la Hepatitis A, *Salmonella*, *Shigella*, *E. coli* productora de toxina Shiga u otro patógeno entérico bacteriano, viral o parasitario luego de haber comido en el establecimiento.

Los reclamos de los clientes también se puede reportar directamente a la Línea de Ayuda Libre de Cargo de Enfermedades Transmitidas por los Alimentos del MDH a través del 1-877-366-3455 o se puede llenar en línea el [Informe de Enfermedades Transmitidas por los Alimentos y el Agua de Minnesota \(Minnesota Foodborne & Waterborne Illness Report\)](#).

source of a disease outbreak in the last 30 days.

Report customer illness complaints

The PIC is required to notify your local health department or MDH of complaints from a customer who:

- Reports becoming ill with diarrhea or vomiting after eating at the establishment.

OR

- Reports having or is suspected of having norovirus, hepatitis A virus, *Salmonella*, *Shigella*, Shiga toxin-producing *E. coli*, or another enteric bacterial, viral or parasitic pathogen after eating at the establishment.

Customer complaints may also be reported directly to the MDH Foodborne Illness Hotline toll free at 1-877-366-3455 or fill out the online [Minnesota Foodborne & Waterborne Illness Report](#).



Recursos (Resources)

[Minnesota Department of Health Food Business Safety](http://www.health.state.mn.us/foodbizsafety)
(<http://www.health.state.mn.us/foodbizsafety>)

[Employee Illness Log \(PDF\)](https://www.health.state.mn.us/people/foodsafety/dwi/empilog.pdf)
(<https://www.health.state.mn.us/people/foodsafety/dwi/empilog.pdf>)

[Registro de Enfermedades de los Empleados \(Employee Illness Log\) \(PDF\)](http://www.health.state.mn.us/people/foodsafety/dwi/empilogsp.pdf)
(<http://www.health.state.mn.us/people/foodsafety/dwi/empilogsp.pdf>)

[Minnesota Foodborne & Waterborne Illness Report \(www.health.state.mn.us/foodill\)](http://www.health.state.mn.us/foodill)

Minnesota Department of Health
Food, Pools, and Lodging Services
PO Box 64975
St. Paul, MN 55164-0975
651-201-4500
health.foodlodging@state.mn.us
www.health.state.mn.us

ENERO DE 2019

*Para obtener esta información en otro formato,
llame al 651-201-4500 or 651-201-6000.*

Minnesota Department of Agriculture
Food and Feed Safety Division
625 Robert Street N
St. Paul, MN 55155-2538
651-201-6027 or 1-800-697-AGRI
MDA.FFSD.Info@state.mn.us
www.mda.state.mn.us

JANUARY 2019

*To obtain this information in a different format, call:
651-201-4500 or 651-201-6000. Printed on recycled
paper.*